

دوره چهارم - سال چهارم

۱۳۷۵ - ۱۳۷۴

تاریخ چاپ ۱۳۷۵/۲/۲



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ترتیب چاپ ۱۸۵۷

شماره چاپ سابقه

شماره دفتر ثبت ۵۸۴

لایحه فوریتی

لایحه موافقتنامه ترانزیت تجاری
سازمان همکاری اقتصادی (اگو)

لایحه فوق در تاریخ ۱۳۷۴/۱۱/۲۴ اعلام وصول گردیده

بود که در جلسه مورخ ۱۳۷۵/۲/۲ تقاضای دوفوریت

آن به تصویب رسید

اداره کل قوانین

بسمه تعالی

شماره ۱۵۴۵۳/۸۲۳۱۱

تاریخ ۱۳۷۴/۱۱/۲۴

ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای ناطق نوری

لایحه موافقتنامه ترانزیت تجاری سازمان همکاری اقتصادی
(اگو) که بنا به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه
مورخ ۱۳۷۴/۹/۱۹ هیات وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی
تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌گردد.

اکبر هاشمی رفسنجانی

رئیس جمهور

باعنایت به لزوم گسترش همکاریهای تجاری میان کشورهای عضو
سازمان همکاری اقتصادی (اگو) از طریق دسترسی آزادتر به بازارهای
یکدیگر و تلاش در جهت دستیابی به توسعه اقتصادی پایدار در هر یک
از کشورهای عضو برای بهبود مداوم سطح زندگی اتباع کشورهای عضو
و نیز کمک به رشد تجارت جهانی و اهتمام به تغییر سیاستهای
ناعادلانه بازرگانی ناشی از شرایط تجاری نامطلوب در کشورهای
در حال توسعه از طریق اتخاذ شیوههای مشترک در مجامع بین‌المللی،
لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود.

لایحه موافقتنامه ترانزیت تجاری سازمان همکاری اقتصادی (اكو)

ماده واحده - موافقتنامه ترانزیت تجاری سازمان همکاری اقتصادی (اكو) مشتمل بر یک مقدمه و (۱۵) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

وزیر امور اقتصادی و دارایی

رئیس جمهور

وزیر بازرگانی

وزیر امور خارجه

سازمان همکاری اقتصادی (اكو) موافقتنامه ترانزیت تجاری

باتمایل به تسهیل تجارت میان کشورهای عضو،
باملاحظه اینکه بهبود در امر ترانزیت تجاری بین کشورهای
عضو ضروری است،

باموافقت براین امر که تشریفات اداری یکسان، ساده و
همانند، از جمله روشهای گمرکی در زمینه تجارت منطقه‌ای، به‌ویژه
در نقاط عبوری مرزی، بنادر و فرودگاهها جهت تحقق اهداف
"عهدنامه ازبیر" ضرورت خواهد داشت.

کشورهای عضو سازمان همکاری اقتصادی (اكو) این موافقتنامه
را منعقد نمودند.

فصل اول - کلیات

عنوان:

ماده ۱- این موافقتنامه به عنوان "موافقتنامه ترانزیت

تجاری سازمان همکاری اقتصادی (اگو) نامیده می‌شود.

تعاریف:

ماده ۲-

الف - "کشور عضو" یعنی کشوری که عضو سازمان همکاری

اقتصادی است.

ب - "دبیرخانه" یعنی دبیرخانه سازمان همکاری اقتصادی.

پ - "کشور عضو امضاءکننده" یعنی کشور عضوی که این

موافقتنامه را امضاء کرده و به آن پیوسته است.

ت - "محفظه" یعنی وسیله‌ای دارای تجهیزات حمل و نقل

(واکنت بالابر؛ مخزن قابل انتقال، یا هرساختار مشابه دیگر) با

خصوصیت دائمی که برای نگهداری کالا در نظر گرفته شده و برای

معرف مکرر مناسب باشد.

ث - "کالا" یعنی فقط محموله‌های حاوی کالاهای بازرگانی و

شامل لوازم شخصی مسافری نمی‌شود.

ج - "موسسه ضامن" یعنی موسسه‌ای که به وسیله مقامات

کمرکی کشورهای عضو امضاءکننده به عنوان ضامن اشخاصی که از

روشهای این موافقتنامه بهره می‌گیرند، تایید شده است.

چ - "عوارض ومالیاتهای صادرات یا واردات" یعنی حقوق

کمرکی، سود بازرگانی و سایر عوارض، مالیاتها، دستمزدها و سایر هزینه‌ها اعم از ملی یا هرنوع دیگر که براساسی یا در ارتباط با صادرات، واردات یا حمل و نقل کالا وصول می‌شود، اما شامل دستمزد و هزینه‌های وصول شده برای خدمات انجام شده، نمی‌شود.

ج - "واگنهای راه‌آهن" یعنی هرگونه واگن راه‌آهن که برای حمل کالا طراحی شده است.

خ - "وسیله نقلیه جاده‌ای" یعنی هرگونه وسیله نقلیه جاده‌ای با نیروی محرکه از جمله هر نوع یدک یا نیمه یدک که جهت اتصال به آنها برای حمل کالا طراحی شده است.

هدف:

ماده ۳- هدف از این موافقتنامه، ایجاد تسهیلات تجاری بین دو کشور عضو در زمانی است که کالاهای حمل شده باید در مسیر خود از کشور یا کشورهای دیگر عضو عبور کند.

دامنه شمول:

ماده ۴- این موافقتنامه نسبت به حمل و نقل کالا با یا بدون بارگیری مجدد به صورت واسطه‌ای از روی یک یا چند مرز، بین اداره کمرک مبدا یک کشور عضو و اداره مقصد کشور عضو دیگر در موارد عبور از قلمرو کمرکی کشور یا کشورهای دیگر عضو قابل اجرا خواهد بود.

ماده ۵- مقررات این موافقتنامه در مورد کالاهایی که با وسایل نقلیه جاده‌ای، واگنهای راه‌آهن، کشتی، هواپیما یا هرگونه ترکیبی از اینها حمل می‌شود قابل اجرا خواهد بود.

فصل دوم

ماده ۶- کالاهایی که براساس این موافقتنامه درحال ترانزیت از میان قلمرو هر کشور عضو حمل شود مشمول پرداخت یا سپردن عوارض و مالیاتهای صادرات یا واردات، نخواهند بود. موسسه ضامن متعهد می شود هرگونه عوارض، مالیاتهای واردات یا صادرات و جریمه تاخیر را برابر قوانین و مقررات گمرکی کشوری که در آن کشور موارد تخلف موضوع این ماده مشاهده شده است پرداخت نماید.

ماده ۷-

الف - به عنوان یک قاعده کلی، کالاهایی که به موجب این موافقتنامه حمل می شوند، مشمول بازرسی در سراسر قلمرو گمرکی طول مسیر نخواهند بود. با این حال در موارد استثنایی، به منظور جلوگیری از سوءاستفاده، مقامات گمرکی می توانند فقط در مواقعی که به بروز تخلف مظنون هستند، کالا را بازرسی نمایند.

ب - به منظور استفاده از تسهیلات مقرر شده در این موافقتنامه کالاها باید یا به وسیله کشتی یا هواپیما یا در وسایل نقلیه جاده ای، محفظه ها، واگنهای راه آهن لاک و مهر شده یا ترکیبی از آنها حمل گردند. لاک و مهر باید براساس مقررات تعیین شده به وسیله موسسه ضامن انجام شود.

ماده ۸- مقررات مندرج در ماده (۷)، در مورد کالاهای سنگین

یا فله که نتوان به وسیله محفظه‌ها یا واگنهای لاک و مهر شده حمل نمود، قابل اجرا نمی‌باشد، مشروط براینکه موسسه ضامن، دراین مورد گواهی صادر نماید.

ماده ۹-

الف - مقررات مندرج دراین موافقتنامه مانع اجرای محدودیتها و کنترلهای وضع شده به موجب مقررات ملی مبتنی بر مذهب، اخلاق عمومی، امنیت عمومی، بهداشت یا سلامت عمومی یا به دلایل زیست محیطی، دایمی یا امراض گیاهی نخواهد شد.

ب - این موافقتنامه مانع از اجرای تسهیلات بیشتری که کشورهای عضو امضاءکننده اعطا می‌کنند و یا به موجب مقررات یکجانبه یا به موجب موافقتنامه‌های دوجانبه یا چندجانبه مایلند اعطا کنند، نمی‌شود، مشروط براینکه این قبیل تسهیلات مانع از اجرای مفاد این موافقتنامه نشود.

فصل سوم - عملیات

ماده ۱۰-

الف - به منظور استفاده از تسهیلات مقرر دراین موافقتنامه، اداره کمرک یا ادارات مربوط دیگر کشور مبدأ گواهی‌ای را صادر خواهند نمود که نوع و مقدار کالا و نیز وسیله حملی که مورد استفاده قرار خواهد گرفت و مسیرهای احتمالی راکه باید طی شود، مشخص می‌سازد.

ب - ادارات گمرک یا ادارات مربوط دیگر کشورهای عضو درطول مسیر، اعتبار چنین گواهی را خواهند پذیرفت.

ماده ۱۱- مقامات مربوط کشور یا کشورهای عضو درطول مسیر برابر قوانین و مقررات خود، کلیه تسهیلات را برای حمل و نقل کالاهایی که در چهارچوب این موافقتنامه از قلمرو آنان حمل می‌گردند، فراهم خواهند کرد و در صورت لزوم، هر نوع انتقال بار از یک وسیله به وسیله دیگر را تسریع می‌نمایند.

فصل چهارم - نظارت

ماده ۱۲-

الف - به منظور نظارت بر پیشرفت ترانزیت تجاری در چهارچوب این موافقتنامه، کمیته‌ای تحت عنوان "کمیته ترانزیت تجاری اکو" با حضور یک نماینده از هریک از کشورهای عضو امضاءکننده، تشکیل می‌شود.

ب - کمیته یادشده در بند (الف)، غیر از نظارت بر عملیات این موافقتنامه، روشهایی را در چهارچوب موافقتنامه به منظور اجرای آن تدوین می‌کند. این کمیته همچنین هر نوع اختلاف ناشی از اجرای این موافقتنامه را حل و فصل می‌کند.

پ - کمیته یادشده، حداقل سالی یکبار تشکیل جلسه خواهد داد، اما در مواقعی که ضروری تشخیص داده شود، ممکن است به دفعات بیشتری جلسه تشکیل شود.

فصل پنجم - اصلاحیه‌ها

ماده ۱۳- هر نوع اصلاح در این موافقتنامه به پیشنهاد کمیته موضوع بند (الف) ماده (۱۲) و یا توسط هر کشور عضو میسر است، مشروط بر اینکه به تصویب شورای وزیران رسیده باشد.

فصل ششم - تصویب و اجرا

ماده ۱۴-

الف - هر کشور عضو امضاءکننده، باید این موافقتنامه را بر اساس قواعد و رویه‌های قانون اساسی خود تصویب نموده و مراتب را به دبیرخانه اطلاع دهد.

ب - این موافقتنامه شصت روز پس از تاریخی که بیش از سه کشور عضو آن را امضاء و تصویب نمودند و سند تصویب را به دبیرخانه اکو (ECO) سپردند، به مرحله اجرا در خواهد آمد.

پ - در مورد هر کشور عضو که پس از به مرحله اجرا درآمدن این موافقتنامه به آن می‌پیوندد، این موافقتنامه نسبت به آن کشور، بلافاصله بعد از سپردن سند الحاق یا تصویب به دبیرخانه اکو (ECO) لازم الاجرا خواهد بود.

ماده ۱۵- در تایید مراتب فوق، نمایندگان تمام الاختیار امضاءکننده زیر، این موافقتنامه را امضاء نمودند.

این موافقتنامه در تاریخ بیست و پنجم اسفندماه سال
یکهزار و سیمدهفتاد و سه شمسی برابر با پانزدهم مارس سال
یکهزار و نهمد و نود و پنج میلادی در اسلام آباد و در دوشنبه اصلی
به زبان انگلیسی امضاء شد که نزد دبیرخانه اگو نگهداری می شود
و نسخه گواهی شده آن برای هر کشور عضو ارسال خواهد شد. /ن

از طرف جمهوری آذربایجان از طرف جمهوری اسلامی ایران

از طرف جمهوری قزاقستان از طرف جمهوری قرقیزستان

از طرف جمهوری اسلامی پاکستان از طرف جمهوری تاجیکستان

از طرف جمهوری ترکیه از طرف ترکمنستان